

南行別弟

澹澹長江水，
悠悠遠客情。
落花相與恨，
到地一無聲。

Nam hành biệt đệ

Đạm đạm trường giang thủy,
Du du viễn khách tình
Lạc hoa tương dữ hận
Đáo địa nhất vô thanh

Dịch Nghĩa
Nước sông dài lờ lờ trôi
Khách đi xa mỗi tình man mác
Hoa rụng, dường cùng nhau chia hận
Rơi tới mặt đất, không một tiếng gì

Dịch Thơ
Đi Lĩnh Nam từ biệt em trai

Êm đềm mặt nước trường giang
Khách xa luống những ngọn ngang mỗi tình
Hoa rơi dường cũng bất bình
Tả toi xuống đất lặng thình bùi ngùi

Bản dịch: Trần Trọng Kim

Nước sông trôi lặng lẽ,
Viễn khách nhớ thương dài.
Hoa rụng sâu tê tái,
Nhẹ nhàng không tiếng rơi.

Bản dịch: Trần Trọng San

Lững lờ dòng nước Trường Giang
Ngậm ngùi lòng khách mệnh mang một trời
Hoa kia cũng hận theo người
Đầy trên mặt đất cánh rơi âm thầm

Bản dịch: Đỗ Bằng Đoàn và Bùi Khánh Đan